

DOI: 10.31857/S032103910005039-5

## «АНГЕЛ МИЛОСЕРДИЯ»: КОПТСКАЯ РЕЦЕПЦИЯ ОБРАЗА АРХАНГЕЛА МИХАИЛА

Л. Р. Франгулян

*Институт востоковедения Российской академии наук, Москва, Россия;  
Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Москва, Россия*

*E-mail: 8liya8@gmail.com*

В данной статье на основе коптских апокрифических, гомилетических, агиографических и магических текстов рассматриваются представления, сложившиеся об архангеле Михаиле у египтян-христиан. По преданию Коптской церкви, главный праздник в честь архангела отмечается 21 ноября и связан с его поставлением во главе небесных сил после отпадения Сатаны. Особые священные атрибуты, такие как венец радости, мантия света, посох истины, подчеркивают высокий статус этого архангела. Анализ материала выделяет различные сферы деятельности архистратига. Многие из них засвидетельствованы в разных традициях, иные — аутентичны для каких-то из них. Сравнение коптского и греческого предания позволяет четче определить особенности египетской традиции. По коптским текстам, Михаил исцеляет мучеников во время пыток, поддерживает епископов в изгнании, смягчает наказание для грешников в аду, помогает простым христианам. От паствы же ожидается милосердие по отношению к нуждающимся. Широкое почитание архангела коптами основано на вере в его особое покровительство как каждому христианину, так и Египту в целом. Он в течение трех дней и ночей молит Бога о разливе Нила. Однако почитание Михаила отличается чрезмерностью, против которой выступают некоторые коптские авторы.

*Ключевые слова:* архангел Михаил, коптская традиция, средневековье, греческая традиция, поставление Михаила, разлив Нила, завеса в Царстве Небесном, сила Михаила

## “ANGEL OF MERCY”: THE COPTIC RECEPTION OF THE IMAGE OF ARCHANGEL MICHAEL

Lilia R. Frangulian

*Institute of Oriental Studies, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia;  
Saint Tikhon's Orthodox University, Moscow, Russia*

*E-mail: 8liya8@gmail.com*

*Данные об авторе.* Лилия Рубеновна Франгулян — кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института востоковедения РАН; старший преподаватель кафедры восточно-христианской филологии и восточных Церквей Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета.

This article is devoted to the study of the ideas about Archangel Michael in the heritage of the Egyptian Christians on the basis of Coptic apocryphal, homiletical, hagiographic and magical texts. According to the tradition of the Coptic Church, the main feast in honor of the archangel is celebrated on November 21 and is associated with Michael being placed at the head of the heavenly forces after the fall of Satan. Special sacred attributes like the crown of joy, the mantle of light, the staff of truth emphasize the high status of this archangel. The analysis allows to identify different areas of activity in which the *archistrategos* is involved. Many of them are attested in different traditions, others are authentic for some of them. A comparison of the Coptic and Greek traditions makes it possible to define more clearly the peculiarities of the Egyptian tradition. According to Coptic texts, Michael heals martyrs during torture, supports bishops in exile, mitigates punishment for sinners in hell, helps ordinary Christians. From the flock, mercy toward the needy is expected. The wide veneration of the archangel by the Copts results from his special patronage over every Christian, as well as over Egypt in general. For three days and nights he specifically prays to God about the flood of the Nile. However, the veneration of Michael shows immoderation opposed by some Coptic writers.

**Keywords:** Archangel Michael, Coptic tradition, the Middle Ages, Greek tradition, investiture of Michael, flood of the Nile, veil in the Kingdom of Heaven, Michael's force

Архангел Михаил<sup>1</sup> занимает особое место среди почитаемых небесных сил. Безымянный ангел, действующий в разных эпизодах из Ветхого Завета, в коптских апокрифах часто отождествляется именно с Михаилом. Первым это отождествление провел Ориген<sup>2</sup> (185–254 гг.), затем и другие христианские писатели. Так, оказывается, что этот архангел посещал Авраама (Быт 18. 1–9), помогал Моисею и Иисусу Навину (Нав 5. 13–15), спас трех пророков в печи (Дан 3. 95), перенес пророка Аввакума к Даниилу в ров (Дан 14. 33–39)<sup>3</sup> и т.п. В самом тексте Ветхого Завета<sup>4</sup> Михаил назван по имени только в Книге Даниила (Дан 10. 13; 10. 21; 12. 1; II в. до н.э.) и представлен как защитник Израиля. Об этой его роли, следуя иудейской традиции, упоминают и отцы Церкви. Ориген<sup>5</sup>, Иероним Стридонский<sup>6</sup>, Псевдо-Дионисий Ареопагит<sup>7</sup> и др. также называют Михаила предводителем еврейского народа.

На территории, где главенствовала Греческая церковь, храмы, посвященные архангелу Михаилу, появились достаточно рано; один из первых, так называемый Михаэлион, по свидетельству Созомена (*Hist. eccl.* II. 3), был построен еще Константином Великим в местечке Сосфений (совр. Истинье, Турция). Изначально это было языческое капище, о котором легенда гласила, что возвели его аргонавты. Здесь, недалеко от Константинополя, со временем сформировался крупный центр почитания Михаила. В V – начале VI в. в Константинополе и его окрестностях повсеместно строились церкви и монастыри, посвященные архангелу. Это давало культу Михаила официальную

<sup>1</sup> Общие сведения об архангеле Михаиле в разных традициях см. Afinogenova *et al.* 2017.

<sup>2</sup> Origen. *Selecta in Jesum Nave* (PG 12, 821).

<sup>3</sup> Неканоническое дополнение.

<sup>4</sup> Стоит отметить, что в новозаветных Евангелиях Михаил не упоминается, а появление ангельских сил, по существу, сведено к минимуму.

<sup>5</sup> Origen. *Selecta in Jesum Nave* (PG 12, 821).

<sup>6</sup> Hieron. *Comment. in Dan.* X. 13. 21.

<sup>7</sup> Dionys. Areopag. *De cael. hier.* IX. 2. 4. Считается, что данный трактат, приписываемый Дионисию Ареопагиту (I в.), был составлен в конце V или начале VI в.

поддержку властей и способствовало его дальнейшему распространению, в том числе на восточных территориях империи<sup>8</sup>.

В VI в. почитание архистратига в греческой традиции выделилось из общего культа небесных сил<sup>9</sup>. В этот же период (VI–VII вв.) образ архангела появляется на монетах и моливдовулах<sup>10</sup>. Интенсивное строительство храмов по всей территории Византии характерно для VI–VII вв., особенно для правления Юстиниана, который особо покровительствовал распространению культа Михаила<sup>11</sup>. Прокопий Кесарийский на примере строительства церкви императором Юстинианом показывает, что храм в честь архангела Михаила должен быть величествен и соответствовать высокому статусу его патрона (Procop. *De aedif.* I. 3. 14–16).

Почитание, несомненно, подкреплялось и агиографией. Первым текстом на греческом языке, отражающим местный культ архангела Михаила, считается рассказ о «Чуде в Хонах»<sup>12</sup>, датируемый VIII в.<sup>13</sup> Это одна из самых популярных и хорошо изученных историй о помощи архангела простым людям. Известен энкомий в честь Михаила Хрисиппа<sup>14</sup>, пресвитера Иерусалимского храма Воскресения в V в., но его автор только пересказывает ветхозаветные и апокрифические сюжеты, к тому времени давно известные. Анализ литературы, в том числе агиографической, позволяет утверждать, что расцвет культа Михаила в Византии относится к IX–X вв.<sup>15</sup>

Копты с характерным для них ревностным почитанием святости не могли обойти вниманием такую важную фигуру, как архангел Михаил. Дидим Александрийский отмечал, что храмы и молитвенные дома Михаила и Гавриила в Египте были повсюду и украшались серебром, золотом и слоновой костью, христиане же часто их посещали, чтобы снискать благодать (Didym. *Alex. De trinit.* II). Есть примеры языческих храмов, которые в IV в. были переделаны в христианские и освящены в честь Михаила (например, Кесарион в Александрии<sup>16</sup>). Строительство церквей этого архангела продолжалось на протяжении веков<sup>17</sup>, однако с приходом к власти арабов ситуация изменилась. Первостепенной задачей стало сохранение уже построенного, так как нередко правители надолго запрещали христианам строить новые культовые здания. Руины коптского монастыря архангела Михаила сохранились в Пхантоу близ поселения Хамули, его расцвет приходится на IX–X вв. Большая часть рукописей из этого монастыря хранятся теперь в библиотеке и музее Моргана, во многих речь идет об архангеле Михаиле. Развалины монастыря не исследовались, поэтому ничего другого, кроме того, что там была библиотека, о нем не известно<sup>18</sup>.

<sup>8</sup> West 2014, 76–77.

<sup>9</sup> Afinogenova 2012, 48.

<sup>10</sup> Stepanova 2006, 102, № 135.

<sup>11</sup> Afinogenova 2012, 80–84.

<sup>12</sup> Ранее эта местность носила другое название: Колоссы.

<sup>13</sup> Многие исследователи отмечают, что данный текст основывается на более ранних свидетельствах, предположительно V в. (Peers 1996, 101).

<sup>14</sup> Afinogenov 2009.

<sup>15</sup> Afinogenova 2012, 123–124.

<sup>16</sup> Bolotov 1892, 622–628.

<sup>17</sup> Papaconstantinou 2001, 154–159, 261.

<sup>18</sup> Emmel 2005, 64.

Считается, что ранее всего культ архангела зародился не в Греческой, а в Коптской церкви, где в конце IV в. он уже был распространен. По словам М. Эсбрука, среди восточных церквей только в Коптской (и, очевидно, Эфиопской) архангел Михаил занимает положение, сравнимое с положением Девы Марии<sup>19</sup>. Эти выводы делаются на основе самых разных источников. Например, в надписи из Шмуна<sup>20</sup>, которая была выполнена на дереве для церкви, читается несколько слов: «Святой Михаил, святая Мария, святой Гавриил, авва Иеремия, авва...»<sup>21</sup>. Исследователь не датирует надпись. В любом случае ее содержание подтверждает высокий статус архангела, так как Дева Мария упоминается после него. Достаточно ранняя эпитафия на греческом языке из Александрии (409 г.) гласит: «...удостой ее через святого твоего и ведущего к свету архангела Михаила поселения в лоне святых отцов...»<sup>22</sup>. Впервые праздник в честь архангела Михаила засвидетельствован в литургическом календаре из г. Оксиринха (копт. Пемдже) за 535–536 гг.<sup>23</sup> Как доказывает В.В. Болотов, празднование дня архистратига<sup>24</sup> Михаила и небесных сил 12-го хатор по коптскому календарю (21 ноября по новому стилю; в византийских календарях, строго говоря, этот день посвящен всем небесным силам, без особого выделения какой-либо одной) берет начало в Александрийской церкви. Здесь оно заместило древний праздник Крещения Господня, который, в свою очередь, пришел на смену языческим празднованиям<sup>25</sup>.

Какое же особое празднование было закреплено за этой датой — 12-го хатор? В коптском апокрифе «Поставление архангела Михаила» (IV–VI вв.) описано, как на Елеонской горе Христос отвечает на вопросы учеников о мироздании. Главная тема — это падение Сатаны и поставление архангела Михаила на его место. 11-го хатор Сатана был свергнут одним из херувимов, а вечером 12-го числа Михаил стал главой небесных сил<sup>26</sup>. В ветхозаветных книгах этот сюжет упоминается у пророка Исаии без наименования действующих лиц (Ис 14.11–17), а в Новом Завете (Откр 12.7–9) прямо сказано, что ниспроверг Сатану именно архангел Михаил. В коптском памятнике внимание сосредоточено не на победе<sup>27</sup> Михаила над Сатаной, а на его новом положении.

<sup>19</sup> Esbroeck 1991, 1616.

<sup>20</sup> Шмун (совр. Эль-Ашмунейн) расположен на границе Верхнего и Нижнего Египта.

<sup>21</sup> Lefebvre 1907, 44.

<sup>22</sup> Lefebvre 1907, 11.

<sup>23</sup> Zanetti 1994, 344–348.

<sup>24</sup> Наименование Михаила «архистратигом» и восприятие его начальником небесных сил берет начало в ветхозаветных апокрифах (Afinogenova *et al.* 2017, 505).

<sup>25</sup> Замена Крещения праздником в честь архангела, по мнению Болотова, произошла в первой половине V в. (Bolotov 1892). Подробнее о датах празднования см. Afinogenova *et al.* 2017, 521–523.

<sup>26</sup> Müller 1962, 14–20.

<sup>27</sup> Возможно, сюжет свержения Сатаны получил новое содержание в агиографических текстах, где описывается, как архистратиг лишает власти императора. Согласно этим памятникам, именно Михаил положил конец правлению Диоклетиана: он ослепил его и сверг с престола (см., например, Munier 1918, 183), а к власти привел Константина (Budge 1888, 81). По коптскому преданию, архистратиг также помог последнему в битве с персами при помощи креста (Simon 1934, 233).

Необходимо отметить, что Церковь настороженно относилась к почитанию ангелов (Кол 2. 16–18). Лаодикийский собор (360 г.?, точная дата проведения неизвестна) в одном из постановлений запрещает христианам праздновать память ангелов (*Concil. Laod.* 35). В дальнейшем некоторые церковные деятели также осуждали это почитание. Например, Кирилл Александрийский в пасхальной гомилии (424 г.) сравнивает этот культ с языческим<sup>28</sup>. Коптский епископ города Параллос Иоанн<sup>29</sup> (ок. 540–620 гг.) в своей «Гомилии против еретических книг» предостерегал от чтения апокрифических книг о Михаиле. Один из доводов Иоанна гласит: если признать правдой легенду о поставлении Михаила, то получается, что если бы Сатана не пал, Михаил не стал бы во главе небесного воинства<sup>30</sup>.

Несмотря на это, христиане Египта очень трепетно относились к архистратигу небесных сил. Даже упомянутый выше довод епископа Иоанна свидетельствует об особом почитании архангела, как и другие тексты. Например, в энкомии, где большой раздел посвящен небесному пиру в честь Михаила, Феодосий Александрийский<sup>31</sup> всячески восхваляет архистратига и даже называет церковь домом Михаила. Однако автор сам останавливается и даже оправдывается перед воображаемым слушателем, который спрашивает, насколько правомерно подавать милостыню ради архангела, а не Бога<sup>32</sup>. В коптской проповеди об архистратиге Михаиле, приписываемой Василию Великому, делается следующая ремарка: «Мы собрались ныне в часовне архангела Михаила, — далее автор добавляет, — *однако не как будто он Бог* (курсив мой. — Л. Ф.). Он служитель<sup>33</sup>, как говорит святой псалмопевец Давид»<sup>34</sup>. Настоящий автор этой проповеди обнаруживает более сдержанные взгляды, чем озвучены в энкомии выше. Он призывает молиться не ангелу, освящающему то или иное место, но Богу этого ангела<sup>35</sup>. Таким образом, внутри церковного сообщества коптов сохранялась градация в почитании архистратига.

В области не одобряемых Церковью практик Михаил также задействован. Часто он наряду с другими архангелами призывается в магических заклинаниях разного толка (начиная с IV–V в.): привороты, просьбы исцеления, проклятия недругам, молитвы на изгнание демонов, заклинания для помощи в торговле и т.д. Хотя особо архистратиг не выделяется, в списке имен он чаще всего стоит первым. Известен коптский сборник магических рекомендаций на разные случаи жизни «Похвала архангелу Михаилу», где в уста архистратига вложено риторическое обращение к Троице, перемежающееся с мольбой о защите и исцелении просящего<sup>36</sup>. Даже в коптских текстах,

<sup>28</sup> de Durand 1976, 23.

<sup>29</sup> Golovkina 2010.

<sup>30</sup> van Lantschoot 1946, 318.

<sup>31</sup> Атрибуция этого энкомии Александрийскому патриарху считается ложной. Псевдоатрибуция известным отцам Церкви и неизвестным авторам характеризует многие коптские тексты. Далее в статье префикс «псевдо-» опускается, так как для данного исследования эта проблема особого значения не имеет.

<sup>32</sup> *Энкомий Феодосия Александрийского в честь архангела Михаила* (Budge 1915, 360–363).

<sup>33</sup> Пс 102. 20–21.

<sup>34</sup> *Первая гомилия на архангела Михаила* (Depuydt 1991, 14).

<sup>35</sup> *Первая гомилия на архангела Михаила* (Depuydt 1991, 14).

<sup>36</sup> Подробнее см. Meyer, Smith 1994, 326–341.



приписываемых отцам Церкви, можно обнаружить достаточно сомнительные наставления. Тимофей Александрийский предлагает слушателям для защиты от всякого зла писать имя архистратига на углах дома, на подоле одежды, на тарелках и чашках.<sup>37</sup>

Коптские тексты, особенно апокрифические, изобилуют описаниями разного рода атрибутов архистратига. Вот как обрисовано его величие в «Поставлении Михаила»: «Светоносный венец радости был надет на голову Михаила, посох истины был вручен Михаилу, обувь мира была надета на ноги Михаила. Его украсили вечером 12-го хатор, его поставили над миром света и неба и над миром 12-го хатор»<sup>38</sup>. Отмечается, что в этот день на небесах совершается великая трапеза. Что касается образа, в котором архангел предстает перед людьми, то по описаниям Михаил является то в виде знатного военачальника, то в виде красивого молодого человека, он окружен великим сиянием, в числе его атрибутов — светоносные крылья, пояс из жемчуга, сапфировый пояс, мантия света, скипетр победы, колесница и др.<sup>39</sup>

Его власть и величие, по существу, безграничны. Все ангелы по приказу Бога пришли и поклонились Михаилу после его величественного поставления<sup>40</sup>. Ангелы не сходят на землю без его благословения, потому что, по коптскому преданию, сохраняется возможность отпадения ангелов<sup>41</sup>. В «Мистериях Иоанна» утверждается, что имя Михаила написано на ангельских одеждах для защиты от дьявола, когда те сходят на землю<sup>42</sup>. В «Поставлении Михаила» Христос в беседе с учениками просит Отца, чтобы Тот послал архистратига к ним. Далее следует такое описание: «Тотчас мы, апостолы, взглянули и увидели, что небо отверзлось. Небеса раскрылись, наши очи вглядывались, мы узрели рай и увидели, как Михаил собирает урожай с древа жизни»<sup>43</sup>. Архангел занимается своими делами, и спустился он или нет, из текста неясно. В другом месте написано так: «Когда Спаситель это сказал, вот, архангел Михаил спустился с эонов света с двенадцатью легионами ангелов, украшенных всяким благом и невыразимой честью»<sup>44</sup>. Конечно, текст посвящен Михаилу, но нельзя не отметить авторское рвение как можно выше превознести архангела, на фоне чьего величия даже царственность Христа блекнет.

В «Энкомии Михаилу Феодосия Александрийского» автор приглашает слушателей на небесный пир в честь архангела, на котором в числе главных гостей присутствуют Адам, его сыновья, ветхозаветные и новозаветные праведники, мученики, а также все небесные силы. Гости дают объяснения, почему они здесь присутствуют. Помимо распространенных, как в случае с вавилонскими пророками, которые благодарят за спасение от жара печи, встречаются и довольно неожиданные объяснения. Например, Авель благодарен Михаилу за то, что тот донес до Бога его жертву. Сиф говорит, что когда он родился, у Евы не было молока, и его вскормил духовной пищей архангел. Енох присутствует на пиру, так как Михаил молит Бога о грехах по книге, в которую

---

<sup>37</sup> *Проповедь Тимофея Александрийского об архангеле Михаиле* (Budge 1915, 520–521).

<sup>38</sup> Müller 1962, 18.

<sup>39</sup> Cp. Müller 1959, 17–18.

<sup>40</sup> Müller 1962, 20.

<sup>41</sup> Müller 1962, 26.

<sup>42</sup> Smagina 2015, 102.

<sup>43</sup> Müller 1962, 40.

<sup>44</sup> Müller 1962, 46.

пророк записывает дела людей, и Тот их прощает. Соломон благодарен Михаилу за мир во время его царствования. Новозаветные мученики благодарят архистратига за стойкость в пытках<sup>45</sup>.

Как уже отмечалось выше, архангел Михаил считался покровителем еврейского народа. В греческой традиции архистратиг ходатайствует за императора<sup>46</sup>. Пример защиты правителя архангелом засвидетельствован в историческом эпизоде, описанном Иоанном Малалой (*Chron.* L. 4). Виталиан (рубеж V–VI вв.), правитель Фракии и зачинщик восстания против императорской власти, разместил свой лагерь именно в упомянутом выше Сосфении. Подавив восстание, Анастасий I (491–518) устроил пышное празднество, но не в Константинополе, а в Сосфении. Он вступил с торжественной процессией в храм Михаила. По замечанию И.П. Роланда, если бы Анастасий не знал, что победой обязан этому архангелу, он выбрал бы местом триумфа Константинополь<sup>47</sup>. Возможно, это замечание требует большей обоснованности. Но бесспорно, что «в глазах историка, описывающего важнейшие для государства события, Михаил впервые выступил защитником власти императора»<sup>48</sup>.

В коптской традиции представление об этом архангеле как о покровителе еврейского народа, с одной стороны, стало шире. По коптскому преданию, предназначение архангела Михаила — это забота о роде человеческом, которая выражается в постоянных просьбах за людей перед Богом<sup>49</sup>. Несмотря на свое главенство, архангел молит смягчиться не только Бога, но и других ангелов, когда они гnevаются на людей. На самом деле почти нигде не объясняется, почему людей опекает именно архангел Михаил. В «Поставлении» сказано, что он лучший из всех ангелов<sup>50</sup>. Иоанн Златоуст в «Энкомии архангелу Рафаилу» говорит, что эта обязанность возложена на Михаила благодаря его способности к бодрствованию<sup>51</sup>. Подробнее это не поясняется, но логика очевидна: только тот, кто постоянно бдит, может помочь всем<sup>52</sup>.

Кроме постоянного бдения, Михаила отличает особая близость к Богу: Господь, по коптским текстам, пребывает за завесой<sup>53</sup> (это представление скорее всего восходит к внутреннему плану Иерусалимского храма), а архангел

---

<sup>45</sup> *Энкомий Феодосия Александрийского в честь архангела Михаила* (Budge 1915, 330–357). Список гостей и их объяснения, за что они благодарны Михаилу, требует более детального изучения, к чему автор статьи надеется обратиться в будущем.

<sup>46</sup> Afinogenova 2012, 127–130. Для коптов императорская власть была далека и не столь важна. Отчасти на этом основано известное свободное обращение коптских авторов с биографиями правителей.

<sup>47</sup> Rohland 1977, 123.

<sup>48</sup> Afinogenova 2012, 46.

<sup>49</sup> См., например Müller 1962, 20; *Беседа Севира Антиохийского о милосердии Бога и о дерзновении архангела Михаила* (Budge 1915, 157 etc.).

<sup>50</sup> Müller 1962, 20.

<sup>51</sup> *Энкомий Иоанна Златоуста в честь архангела Рафаила* (Budge 1915, 529).

<sup>52</sup> Помощь архангела проявилась уже по отношению к первым людям. Когда изгнанный из Рая Адам голодал на земле, Бог послал к нему Михаила с зернами пшеницы. Он дал Адаму пшеницу и обучил земледелию (Smagina 2015, 100–101).

<sup>53</sup> Коптские авторы используют греческое слово *καταπέτασμα*, ‘завеса’, которым в Ветхом Завете именуется две завесы: отделяющая храм от дворовой территории и отделяющая Святая святых от остального святилища. В Новом Завете это слово обозначает только вторую завесу (см. Thayer 1889, 335).

Михаил — единственный, кто осмеливается приблизиться к завесе, даже без предупреждения заходить за нее и таким образом служить посредником между Богом и остальными небесными силами и ходатайствовать за людей<sup>54</sup>. Евангельский сюжет, связанный с завесой, толкуется как уничтожение преграды между Богом и человеком. В Послании к Евреям пространство Святая святых, отделенное завесой, трактуется как небеса, куда вошел Иисус, следовательно, это место пребывания Бога (Евр 6. 19–20). По коптскому преданию получается, что и в Небесном Царстве присутствует преграда в виде завесы, она тоже выполняет функцию отделения пространства, где пребывает Бог, и подчеркивает Его недостижимость даже для святых и ангелов<sup>55</sup>. Земная завеса была уничтожена Христом, небесная преодолевается только архангелом, что приближает образ Михаила к образу Спасителя.

«Ангел милосердия»<sup>56</sup>, как назван он в коптских текстах, заступает за людей в разных областях<sup>57</sup>. Из его 12-ти просьб, перечисленных в «Гомилии Иоанна Златоуста на архангела Михаила»<sup>58</sup>, одни касаются благоприятных природных условий (о росе, о плодах, о ветрах), другие связаны со справедливыми правителями, третьи — с благоденствием людей (об их сне и покое, о мире, о любви). Кроме того, архангел молится за каждого живущего, пока Бог не помилует всех. На фоне такой глобальной заботы Михаила о человечестве выделяется, несомненно, особое покровительство египтянам. Известно предание, что архангел Михаил, начиная с 12-го папы (19 июня), в течение трех дней и ночей молит Бога перед завесой о разливе Нила<sup>59</sup>. Наряду с 12-м хатор, это особый день среди праздников<sup>60</sup>.

Частный случай его заступничества отмечает Ю. Юсеф, который считает, что к Михаилу взывали епископы (патриархи), пребывающие в изгнании. Такой вывод основывается на наличии текстов в честь архистратига, авторами которых выступают священнослужители высоких чинов в опале. Кроме того, засвидетельствован отрывок на коптском языке, содержащий утешение архангела Михаила безымянному епископу в изгнании и обещание скорого возвращения его к пастве. Михаил не назван прямо «защитником епископов», но, очевидно, именно к нему они обращались в ссылке<sup>61</sup>. К тому же один из

---

<sup>54</sup> Например, см. *Энкомий Иоанна Златоуста в честь четырех бестелесных существ* (Deruydt 1991, 28). В ряде текстов, например в *Энкомии Евстафия Фракийского в честь архангела Михаила*, упоминается стояние и моление архистратига перед завесой (Budge 1894, 113).

<sup>55</sup> Это представление о завесе, отделяющей Бога от небесных сил, также присутствует в еврейской традиции. Например, в 3-й книге Еноха (подробнее см. Alexander 1983, 236, 240, 296, *passim*).

<sup>56</sup> Budge 1913, 35; ср. Budge 1915, 522: «милосердный Михаил».

<sup>57</sup> В текстах встречаются списки тех, кому архистратиг помогает: тем, кто в пленении, кто заблудился, находится в ссылке и т.п. (см., например, Lafontaine 1979, 305–306). По его молитвам плодоносят деревья, летают птицы, дуют ветра, растет шерсть на овцах, праведные выживают в войнах, мир царит среди монахов и др. (Budge 1915, 178–179).

<sup>58</sup> Simon 1934, 235–236.

<sup>59</sup> *Энкомии Евстафия Фракийского в честь архангела Михаила* (Budge 1894, 113).

<sup>60</sup> О важном значении просьб Михаила относительно разлива вод также см. Smagina 2015, 99.

<sup>61</sup> Youssef 2007.



коптских агиографов в числе сфер помощи архистратига называет моление за тех, кто в изгнании<sup>62</sup>.

В византийской традиции засвидетельствовано особое почитание архангела Михаила как врачевателя. Созомен первым рассказывает об исцелениях в храме Михаила. Историк приводит всего два чудесных примера, но отмечает, что их намного больше (Sozom. *Hist. eccl.* II. 3). Правда, в них пока еще отсутствует представление о связи исцелений с водой, распространившееся позднее. В Вифинии в месте под названием Пифии били горячие источники, известные своей целебной силой. Император Юстиниан построил здесь дворец, общественные бани и храм Михаила (Prosop. *De aedif.* V. 3. 16–20). Таким образом, исцеления стали связываться с именем архангела.

В качестве яркого примера связи целебной силы архистратига с водными источниками можно назвать известное чудо в Хонех, о котором упоминалось выше. В самом тексте описаны два чуда. Первое — исцеление глухонемой дочери язычника. Ему во сне явился архангел и приказал отправиться с дочерью в селение близ Иераполя. Там отец, призвав имя Святой Троицы и архангела Михаила, дал дочери испить воды из здешнего источника, и та исцелилась. Тогда язычник и его семья крестились, и он построил близ источника церковь во имя архангела Михаила. Во втором чуде вода присутствует, но выполняет иную функцию. Чтобы водные потоки не уничтожили церковь Михаила, архангел ударяет жезлом по скале, и воды уходят в образовавшуюся расщелину, а Михаил обещает исцеление всем больным на этом месте.

Панталеон Диакон (IX в.), составитель сборника чудес архангела Михаила<sup>63</sup>, отождествляет его с ангелом, сходящим в купель у Овечьих ворот, а также повествует о других исцелениях. В частности, малоазийский город Гермии (на территории совр. Турции), в котором в V–VI вв. возник центр почитания архангела со святым источником<sup>64</sup>, посещали многие больные, например византийский придворный Студий. Он исцелился, окунувшись в источник<sup>65</sup>. В греческом отрывке из сборника, изданном К. Манго, рассказывается о другом исцелении в этом месте, где участвуют живые существа. Когда некий больной окунулся в источник, все рыбы собрались вокруг него и стали облизывать его тело, после чего человек выздоровел<sup>66</sup>.

Что касается коптской традиции, отдельного сборника чудес на коптском языке в честь архистратига до нас не дошло, описания разбросаны по разным текстам. Связь целительства с водой не засвидетельствована, лишь в одном тексте явление архангела сопровождается сильным шумом, как будто от водопада<sup>67</sup>. Чаще всего Михаил проявляет свою целительную силу в мученичествах. Он является во время пыток, делает их безболезненными, врачует раны. Пламя огня благодаря Михаилу ощущается мучениками как свежесть

<sup>62</sup> Lafontaine 1979, 305.

<sup>63</sup> Панталеон, диакон и хартофилак. Сказание чудес великого и преславного Михаила Архистратига. В кн.: *Великие Минеи-Четии, собранные всероссийским митрополитом Макарием*. Ноябрь. Ч. I, тетр. 3. Дни 1–12. СПб., 1897. Стлб. 266–269.

<sup>64</sup> Сам император Юстиниан посещал этот город в октябре 556 г., будучи уже в престарелом возрасте (Theophan. *Chron.*, anno 6056/556).

<sup>65</sup> Панталеон, диакон и хартофилак. Сказание чудес великого и преславного Михаила Архистратига... Стлб. 273–274.

<sup>66</sup> Mango 1984, 47.

<sup>67</sup> *Энкомии Евстафия Фракийского в честь архангела Михаила* (Budge 1894, 128).

розы или росы. Этот мотив восходит к ветхозаветному эпизоду о трех отроках в огненной печи (Дан 3. 26—90). Иногда архангел забирает душу мучеников на некоторое время, пока они терпят пытки. Так произошло с мученицей Эраи. Она во время пытки дыбой вместе с архистратигом посещала Царство Небесное и обозревала уготованные ей обитель, престол и венец<sup>68</sup>. Святой Виктор, пребывая в огненной печи, также был поднят на крыло Михаила, которое превратилось в благоуханное поле. На нем они беседовали о таинствах Царства Небесного<sup>69</sup>.

В «Поставлении» особо отмечается сила Михаила. В ответ на приветствие архистратига Спаситель отвечает ему: «Радуйся, Михаил, великий сильный архангел»<sup>70</sup>. Перед исцелением мученика Ануба от ран Михаил сам о себе говорит следующее: «Я тот, кто дает силу всем мученикам, пока они не примут свой венец. Я тот, кто дает силу всем праведникам и анахоретам, пока не окончится их жизнь»<sup>71</sup>. С одной стороны, это особое качество находит выражение, как было отмечено выше, во врачевании мучеников и воскрешении<sup>72</sup>. Михаил стоял рядом с мучеником Исидором, «давая ему силу, пока он (Исидор.— Л. Ф.) переносил эту пытку»<sup>73</sup>. С другой стороны, сила архистратига передается его личным атрибутам или предметам с его изображением. Михаил передает свой меч Феодору Анатолийцу, обещая, что с ним будущий мученик получит и силу архангела<sup>74</sup>. Икона архангела чудесным образом висит в воздухе в одном храме и в двенадцатый день каждого месяца плодоносит оливками, исцеляющими болезни<sup>75</sup>. Таким образом, можно говорить о силе Михаила не столько как о физической мощи самого архангела, но скорее как о способности помогать людям в исцелении или укреплении их тела<sup>76</sup>.

Некоторые чудесные истории, связанные с Михаилом, очень пространны, с множеством сюжетных поворотов. В рассказе об Аристархе и Евфимии архангел играет роль защитника семьи<sup>77</sup>. Эта супружеская пара отличалась благочестием и милостью, впоследствии вдову Евфимию архангел спас от запугиваний дьявола<sup>78</sup>, который искушал ее новым браком. В другой истории<sup>79</sup> также участвует благочестивая супружеская пара, Дорофей и Феописта. Из-за засухи на Ниле семья обеднела, но Михаил помог им и пообещал благоденствие до конца их жизни. Еще одно чудесное вмешательство архангела

---

<sup>68</sup> Мученичество святых Апатера и Эраи (Hyvernât 1886, 104—105).

<sup>69</sup> Budge 1914, 24.

<sup>70</sup> Müller 1962, 48.

<sup>71</sup> Balestri, Hyvernât 1907, 209.

<sup>72</sup> Например, архангел Михаил воскрешает мученика Исидора, которого утопили в море (Munier 1918, 141—142).

<sup>73</sup> Munier 1918, 111.

<sup>74</sup> Budge 1915, 11.

<sup>75</sup> *Энкомии Евстафия Фракийского в честь архангела Михаила* (Budge 1894, 129—131).

<sup>76</sup> В «Беседе Севира Антиохийского о милосердии Бога и о дерзновении архангела Михаила» сказано: «Он (архангел Михаил.— Л. Ф.) дает живущим силу в их нуждах» (Budge 1915, 179).

<sup>77</sup> *Энкомии Евстафия Фракийского в честь архангела Михаила* (Budge 1894, 98 etc.).

<sup>78</sup> Защита от бесов и их сокрушение приписывается архангелу и в византийской традиции (Gabelić 1996).

<sup>79</sup> *Энкомий Феодосия Александрийского в честь архангела Михаила* (Budge 1915).

связано с семьей язычника<sup>80</sup>, который крестился под впечатлением от праздника в честь Михаила. Его сыновей также преследовал дьявол, который постоянно клеветал на них, обвиняя в краже и убийстве. Каждый раз архангел Михаил появлялся на суде и спасал ложно обвиненных.

Для этих трех историй характерна общая схема: архангел помогает благочестивым христианам, которые терпят невзгоды из-за внешних обстоятельств. Паства, для которой тексты предназначались, должна была осознавать основные требования, предъявляемые к человеку, а именно: дела милосердия и соблюдение чистоты<sup>81</sup>. Причем копты отмечают особую связь этих двух качеств. Чистота как признак ангельской сущности человеку недоступна, но к ней приближают дела милосердия по отношению к бедным<sup>82</sup>. Тем более если таковые творятся во имя небесной силы: главные герои упомянутых текстов пекутся о неимущих именно во имя архангела Михаила. Евфимия, как и Дорофей с Феопистой, в двенадцатый день каждого месяца празднуют память архистратига, устраивая обеды для вдов, сирот, нуждающихся и раздавая милостыню. Такое ежемесячное празднование, по мнению А. Папаконстантину, зародилось не ранее IX в. и засвидетельствовано только в Нижнем Египте<sup>83</sup>. Однако исследовательница основывает этот вывод только на датировке рукописей. Если же вспомнить, что в IX–X вв. была произведена унификация всех коптских текстов и большинство из них до нас дошло лишь в рукописях этого периода, можно предположить и более раннее возникновение этой традиции<sup>84</sup>.

Еще одна сфера деятельности архангела Михаила — содействие человеку при решении его посмертной судьбы. Исследователи отмечают, что эта идея берет истоки в ветхозаветных апокрифах. Например, в «Житии Адама и Евы» (I в.н.э.) архангел Михаил учит людей обряду погребения<sup>85</sup>, а в «Завещании Авраама» (I в.н.э.) — готовит пророка к смерти и принимает его душу<sup>86</sup>. Из новозаветных апокрифов самым интересным в этом отношении представляется дошедший на коптском языке «Апокалипсис Павла» (середина II — начало IV в.). Здесь Михаил выступает как первое бесплотное существо, которое душа праведника встречает после смерти<sup>87</sup>. В «Книге воскрешения Иисуса Христа апостола Варфоломея» (V–VII вв.) Христос обещает Деве Марии, что Сам встретит ее душу после смерти вместе с Михаилом и Гавриилом, чтобы она не боялась ангела Смерти<sup>88</sup>.

<sup>80</sup> Энкомий Севира Антиохийского в честь архангела Михаила (Budge 1894).

<sup>81</sup> К чистоте призывают и в проповедях (Lafontaine 1979, 307).

<sup>82</sup> Brakke 2000, 291. Этому учат Псевдо-Василий Великий, Псевдо-Иоанн Златоуст (например, см. Depuydt 1991, 11–12, 14, 15).

<sup>83</sup> Papaconstantinou 2001, 158–159.

<sup>84</sup> В.В. Болотов пишет, что при Птолемеях в Египте ежемесячно праздновался день рождения правителя и день его интронизации, и возможно, изначально 12-го числа каждого месяца отмечалось крещение Царя царей Христа. Исследователь допускает, что эта практика могла существовать уже в III в. Когда же 12-го хатор стал праздником в честь Михаила, такими автоматически стали и двенадцатые дни других месяцев (Bolotov 1892, 640–641).

<sup>85</sup> Smagina 2011, 474–475 (греч.), 486 (лат.), 488 (лат.).

<sup>86</sup> Vitkovskaya 2001.

<sup>87</sup> Budge 1915, 534–535.

<sup>88</sup> Budge 1913, 225.

Достаточно часто Михаил предстает как восприемник души в коптских мученичествах: душу святого встречают Иисус Христос, по правую сторону от которого архангел Михаил, а по левую — Гавриил. Несмотря на то, что здесь главное место занимает Спаситель, присутствие Михаила для нас в данном случае не менее важно. В коптском апокрифе «Энкомий в честь четырех бесплотных существ» Христос сам объясняет, почему его сопровождают эти архангелы. Михаил стоит справа, так как он глава всех небесных сил, а Гавриил слева, потому что он принес благоую весть Деве Марии<sup>89</sup>.

Привлекает внимание коптский сюжет, в котором этот архангел в день своего праздника, 12-го хатор, избавляет души от адских мучений. Он трижды опускает свои крылья в озеро, где мучаются от огня и адских зверей души грешников, и вытаскивает огромное количество душ. Затем архангел Михаил, ангелы и души отправляются в Небесный Иерусалим, где Господь дарует им вечное блаженство<sup>90</sup>. Как объясняется, такая милость оказывается только тем грешникам, которые при жизни проявили милосердие к нищим и чтители самого архангела. При этом не имеет значения, христиане они, язычники или иудеи<sup>91</sup>. В упоминаемом «Апокалипсисе Павла» архангел Михаил спасает от кары любого, кто сотворит хотя бы одно доброе дело<sup>92</sup>. Конечно, в таком массовом спасении могут слышаться отголоски учения о всеобщем спасении, отрицаемого в Церкви. Но коптские тексты, во-первых, утверждают такую возможность лишь для людей, а не для демонов, во-вторых, некие условия все-таки выдвигаются.

В греческой традиции засвидетельствован прямо противоположный сюжет. Архангел Михаил не просто не проявляет милосердие к усопшим, но, по существу, сам судит. В «Слове о чудесах Михаила» Михаила Пселла слуга одного монаха в храме узрел множество ангелов с архистратигом во главе, а с ними — своего умершего друга. Слуга поинтересовался о его участи. Друг ответил, что хотя он и прошел суд, архангел Михаил все еще грозно спрашивает с него о прегрешениях и взыскивает долги, тем самым внушая умершему страх относительно его дальнейшей судьбы<sup>93</sup>. Этот эпизод наталкивает на мысль, что, согласно греческой традиции, приговор Бога может быть ужесточен по желанию архангела. При этом для коптов такой поворот событий маловероятен: Михаил, наоборот, освобождает грешников от пыток.

Наконец, велика роль архангела Михаила в день Страшного суда. Об этом кратко упомянуто в Библии (Дан 12. 1–2). В «Поставлении архангела Михаила» отмечается, что именно он должен протрубить в трубу и сообщить о месте Спасения и Воскресения<sup>94</sup>. Этот сюжет присутствует во всех традициях. В коптских источниках добавляется, что Михаил отделит праведников от грешников<sup>95</sup>, а затем разделит небесные блага между первыми. Кроме того,

<sup>89</sup> Depuydt 1991, 32.

<sup>90</sup> *Проповедь Тимофея Александрийского об архангеле Михаиле* (Budge 1915, 515). Мюллер считает этот сюжет одним из примеров гностического влияния на христианскую литературу (Müller 1959, 29).

<sup>91</sup> *Проповедь Тимофея Александрийского об архангеле Михаиле* (Budge 1915, 517).

<sup>92</sup> Budge 1915, 548.

<sup>93</sup> Afinogenova 2012, 13, приложение 1.

<sup>94</sup> Müller 1962, 14.

<sup>95</sup> Это действие приписывается архангелу и в других традициях (например, в западной, см. Afinogenova et al. 2017, 524–525).

после отделения грешников архангел будет молить о них Господа, и Тот даст ему разрешение переместить некоторых на правую сторону. Михаил возьмет на свои крылья тех, кто грешил, но сделал хоть немного добра, и поставит их с праведниками<sup>96</sup>.

Итак, нами были рассмотрены некоторые особенности, отличающие почитание Михаила в коптской традиции. В Церкви египтян-христиан главная роль отводилась действенному участию архангела Михаила в жизни праведника. Этому небесному архистратигу предлежат великие почести, при этом на его плечи возложена большая ответственность: копты ожидают от него защиты и помощи как при жизни, так и после смерти. От христиан же требуется служение по отношению к ближнему, осуществляемое именно в честь Михаила. Ряд текстов говорит о спасении лишь через добрые дела, даже независимо от вероисповедания. Все это возможно благодаря особой близости архангела к Богу и его способности постоянного бодрствования. Хотя коптские авторы прямо не возвеличивают архангела Михаила как бога, в ряде сюжетов прослеживается именно такая тенденция. С этим боролись некоторые коптские авторы, предостерегая от чрезмерного почитания архистратига.

## Литература / References

- Afinogenov, D.E. (ed.) 2009: [Chrysippus of Jerusalem. Encomium of Archangel Michael. Introduction, translation from Greek and commentaries by D.E. Afinogenov]. *Vestnik drevney istorii* [Journal of Ancient History] 2, 232–235.
- Афиногенов, Д.Е. (введ., пер. с греч., прим.). Хрисипп, пресвитер Иерусалимский. Похвала архангелу Михаилу. *ВДИ* 2, 232–235.
- Afinogenova, O.N. 2012: *Kul't arkhangela Mikhaila v Vizantiyskoy imperii. Istoriya i istochnikovedenie* [The Cult of the Archangel Michael in the Byzantine Empire. History and Evidence]. Saint Petersburg.
- Афиногенова, О.Н. *Кульм архангела Михаила в Византийской империи. История и источниковедение*. СПб. [Дисс. канд. ист. наук. М.: ИВИ РАН, 2008].
- Afinogenova, O.N. et al. 2017: [Michael, archangel]. In: *Pravoslavnaya entsiklopediya* [Orthodox Encyclopedia]. Vol. 45. Moscow, 503–546.
- Афиногенова, О.Н. и др. Михаил, архангел. В кн.: *Православная энциклопедия*. Т. 45. М., 503–546.
- Alexander, P. (ed.) 1983: (Hebrew Apocalypse of) Enoch (fifth to sixth century A.D.). A new translation and introduction by P. Alexander. In: J.H. Charlesworth (ed.), *The Old Testament Pseudepigrapha*. Vol. 1. New York, 223–315.
- Balestri, I., Hyvernat, H. (éd.) 1907: *Acta martyrum. I. Textus*. (Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium, 43. Scriptores Coptici. Series III, Vol. I). Parisiis.
- Bolotov, V.V. 1892: [Michael's Day. Why the Cathedral of St. Archistrategos Michael is committed on November 8?]. *Khristianskoe chtenie* [Christian reading] 2, 593–644.
- Болотов, В.В. Михайлов день. Почему собор св. архистратига Михаила совершается 8 ноября? *Христианское чтение* 2, 593–644.
- Brakke, D. 2000: The Egyptian afterlife of Origenism: conflicts over embodiment in Coptic sermons. *Orientalia Christiana Periodica* 66, 277–293.
- Budge, E.A.W. (ed.) 1888: *The Martyrdom and Miracles of Saint George of Cappadocia*. The Coptic texts edited with an English translation by E.A.W. Budge. (Oriental Text Series, I). London.
- Budge, E.A.W. (ed.) 1894: *Saint Michael the Archangel. Three Encomiums by Theodosius, Archbishop of Alexandria, Severus, Patriarch of Antioch, and Eustathius, Bishop of Trake*. The Coptic texts with extracts from Arabic and Ethiopic versions, edited, with a translation by E.A.W. Budge. London.
- Budge, E.A.W. (ed.) 1913: *Coptic Apocrypha in the Dialect of Upper Egypt*. Edited, with English translations by E.A.W. Budge. (Coptic Texts, III). London.

<sup>96</sup> Elanskaya 2001, 259.



- Budge, E.A.W. (ed.) 1914: *Coptic Martyrdoms etc. in the Dialect of Upper Egypt*. Edited, with English translations by E.A.W. Budge. London.
- Budge, E.A.W. (ed.) 1915: *Miscellaneous Coptic Texts in the Dialect of Upper Egypt*. Edited, with English translations by E.A.W. Budge. (Coptic Texts, V). London.
- Depuydt, L. (ed.) 1991: *Homiletica from the Pierpont Morgan Library: Seven Coptic Homilies Attributed to Basil the Great, John Chrysostom, and Euodius of Rome*. Vol. 1–2. (Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium, 524–525. Scriptorum Coptici, 43–44). Leuven.
- Durand, G.M. de (éd.) 1976: *Cyrille d'Alexandrie. Dialogues sur la Trinité*. T. I. *Introduction, Dialogues I et II*. Texte critique, traduction et notes par G.M. de Durand. (Sources chrétiennes, 231). Paris.
- Elanskaya, A.I. (ed.) 2001: *Izrecheniya egipetskikh ottsov. Pamyatniki literatury na koptskom yazyke* [Sayings of the Egyptian fathers. Monuments of Literature in the Coptic Language]. 2nd ed. Saint Petersburg.
- Еланская, А.И. (введ., пер. с греч., прим.). *Изречения египетских отцов. Памятники литературы на коптском языке*. (Античное христианство. Источники). Второе издание. СПб.
- Emmel, S. 2005: The library of the monastery of the Archangel Michael at Phantou (al-Hamuli). In: G. Gabra (ed.), *Christianity and Monasticism in the Fayoum Oasis: Essays from the 2004 International Symposium of the Saint Mark Foundation and the Saint Shenouda the Archimandrite Coptic Society in Honor of Martin Krause*. Cairo, 63–70.
- Esbroeck, M. van 1991: Michael the Archangel, Saint. In: A.S. Atiya (ed.), *The Coptic Encyclopedia*. Vol. 5. New York, 1616–1620.
- Gabelić, S. 1996: The Archangelos Xorinos, or the Banisher. *Dumbarton Oaks Papers* 50, 345–360.
- Golovnina, N.G. 2010: [John, bishop of the city of Paral]. In: *Pravoslavnaia entsiklopediya* [Orthodox Encyclopedia]. Vol. 23. Moscow, 366–367.
- Головнина, Н.Г. Иоанн, еп. г. Парал. В кн.: *Православная энциклопедия*. Т. 23. Иннокентий – Иоанн Влах. М., 366–367.
- Lantschoot, A. van 1946: Fragments coptes d'une homélie de Jean de Paralos contre les livres hérétiques. In: *Miscellanea Giovanni Mercati. Vol. 1. Bibbia. Letteratura cristiana antica*. (Studi e testi, 121). Città del Vaticano, 296–326.
- Lafontaine, G. (éd.) 1979: Un éloge copte de Saint Michel, attribué à Macaire de Tkow. *Le Muséon* 92, 301–320.
- Lefebvre, G. 1907: *Recueil des inscriptions grecques chrétiennes d'Égypte*. Le Caire.
- Hyvernat, H. (éd., trad.) 1886: *Les actes des martyrs de l'Égypte*.
- Mango, C. 1984: St. Michael and Attis. *Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας* [Deltion of the Christian Archaeological Society] 12, 39–62.
- Meyer, M.W., Smith, R. 1994: *Ancient Christian Magic: Coptic Texts of Ritual Power*. Princeton.
- Müller, C.D.G. 1959: *Die Engellehre der koptischen Kirche. Untersuchungen zur Geschichte der christlichen Frömmigkeit in Ägypten*. Wiesbaden.
- Müller, C.D.G. (Hrsg.) 1962: *Die Bücher der Einsetzung der Erzengel Michael und Gabriel*. (Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium, 225–226, Scriptorum Coptici, 31–32). Leuven.
- Munier, H. (éd.) 1918: Les Actes du martyre de saint Isidore. *Bulletin de l'institut français d'archéologie orientale* 14, 101–190.
- Papaconstantinou, A. 2001: *Le culte des saints en Égypte des Byzantins aux Abbassides. L'apport des inscriptions et des papyrus grecs et coptes*. Paris.
- Peers, G. 1996: Apprehending the Archangel Michael: hagiographic methods. *Byzantine and Modern Greek Studies* 20, 100–121.
- Rohland, J.P. 1977: *Der Erzengel Michael, Arzt und Feldherr, zwei Aspekte des vor- und frühbyzantinischen Michaelskultes*. Leiden.
- Simon, J. 1934: Homélie copte inédite sur S. Michel et le Bon Larron, attribuée à S. Jean Chrysostome. *Orientalia. NOVA SERIES* 3, 217–242.
- Smagina, E.B. 2011: *Manikheystvo po rannim istochnikam* [Manichaeism According to Early Sources]. Moscow.
- Смагина, Е.Б. *Манихейство по ранним источникам*. М.
- Smagina, E.B. (ed.) 2015: [The Mysteries of John, the Apostle and the Holy Virgin]. *Vestnik Pravoslavnogo Svyato-Tihonovskogo Gumanitarnogo Universiteta. III: Filologiya* [Journal of Saint Tikhon's Orthodox University. III: Filology] 5 (45), 97–110.
- Смагина, Е.Б. (введ., пер. с греч., прим.). Мистерии Иоанна, апостола и святого девственника. *Вестник ПСТГУ. III: Филология* 5 (45), 97–110.

- Stepanova, E.V. 2006: *Pechati s latinskimi i greko-latinskimi nadpisyami VI–VIII vv. iz sobraniya Ermitazha* [Seals with Latin and Greek-Latin Inscriptions of the 6<sup>th</sup>–8<sup>th</sup> cent. from the Hermitage collection]. Saint Petersburg.
- Степанова, Е.В. *Печати с латинскими и греко-латинскими надписями VI–VIII вв. из собрания Эрмитажа*. СПб.
- Thayer, J.H. 1889: *Greek-English Lexicon of the New Testament*. New York.
- Vitkovskaya, M. (ed.) 2001: *Apokrificheskie apokalipsisy* [Apocryphal Apocalypses]. Saint Petersburg.
- Витковская, М. (введ., пер., прим.) *Апокрифические апокалипсисы*. СПб.
- West, Ch. 2014: *St. Michael the Archangel in Late Antiquity*. Undergraduate Honors Theses, Paper 737. URL: [http://scholar.colorado.edu/honr\\_theses/737/](http://scholar.colorado.edu/honr_theses/737/) (16.03.2018).
- Youssef, Y.N. 2007: The Archangel Michael and the Patriarchs in exile in the Coptic tradition. In: N. Bosson, A. Boud'hors (éd.), *Actes du huitième Congrès international d'études coptes. Paris, 28 juin – 3 juillet 2004*. Vol. II. (Orientalia Lovaniensia Analecta, 163). Leuven, 645–656.
- Zanetti, U. 1994: Fêtes des anges dans les calendriers et synaxaires orientaux. In: C. Carletti, G. Otranto (eds.), *Culto e insediamenti micaelici nell'Italia meridionale fra tarda antichità e medioevo. Atti del convegno internazionale, Monte Sant'Angelo 18–21 novembre 1992*. Bari. 323–349.